

Rowenta®

P R O C E R A M

D

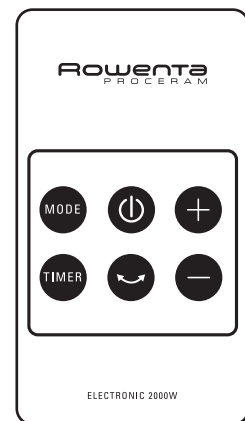
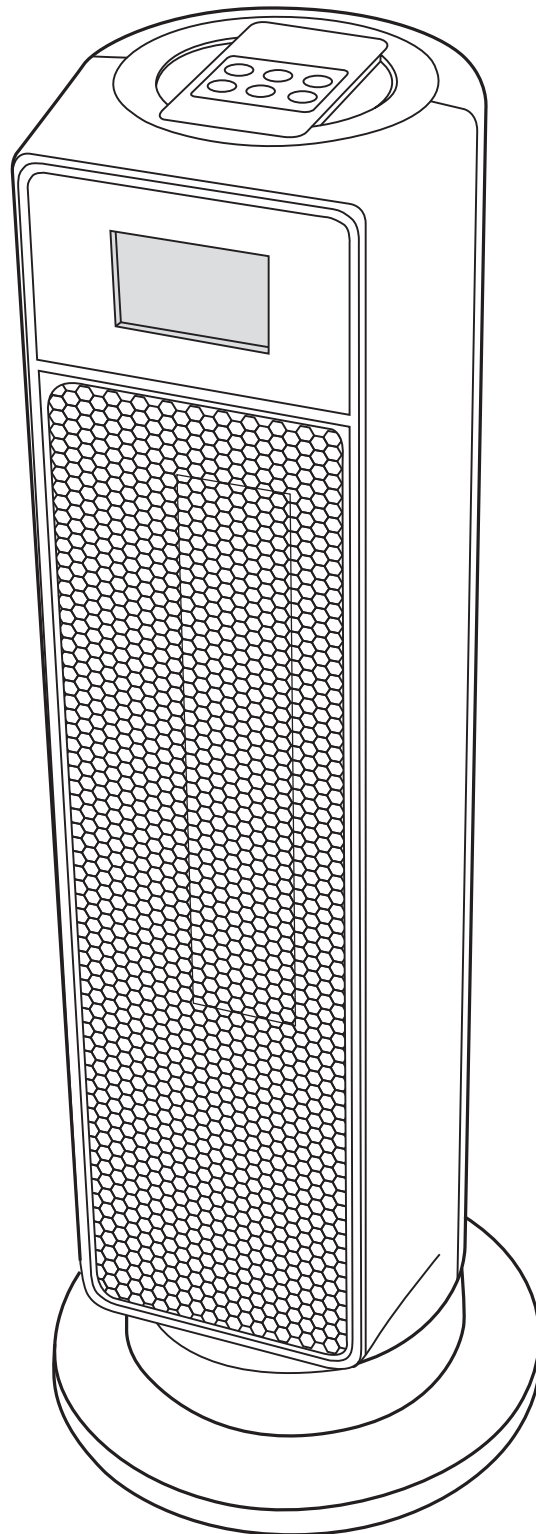
GB

F

E

P

HK



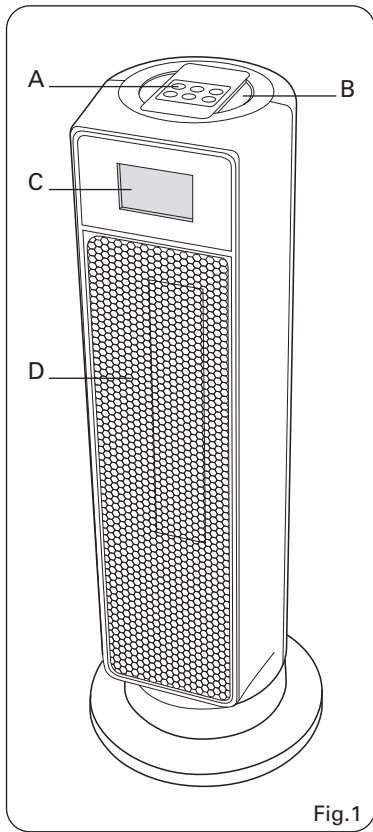


Fig.1

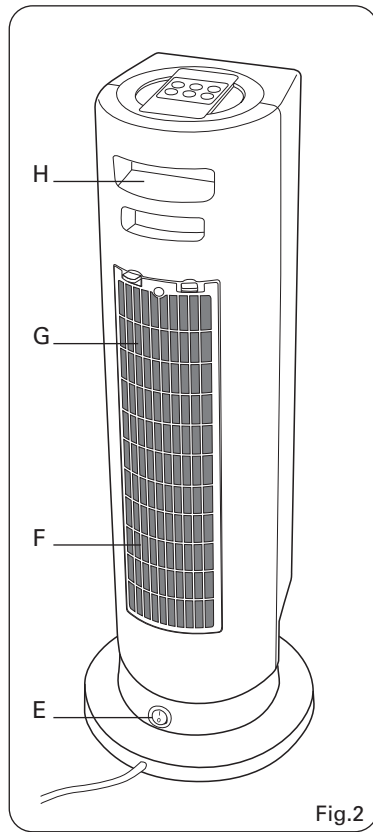


Fig.2

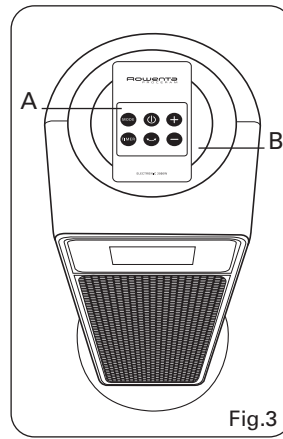


Fig.3

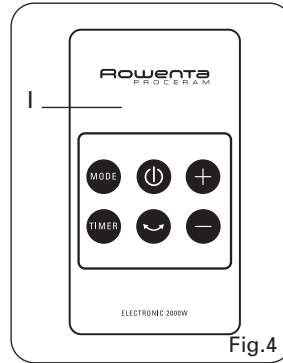


Fig.4

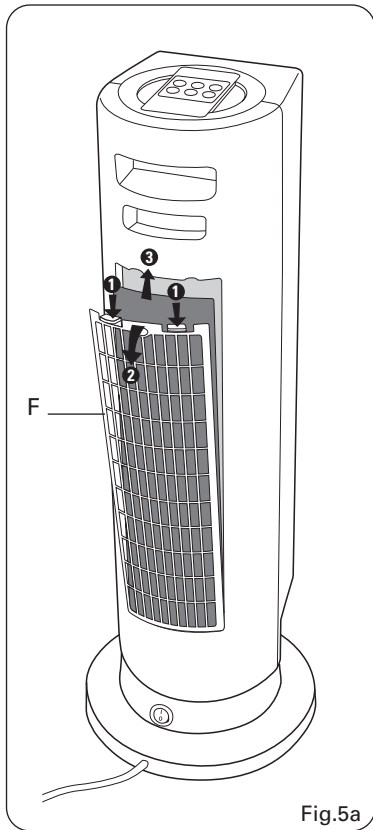


Fig.5a

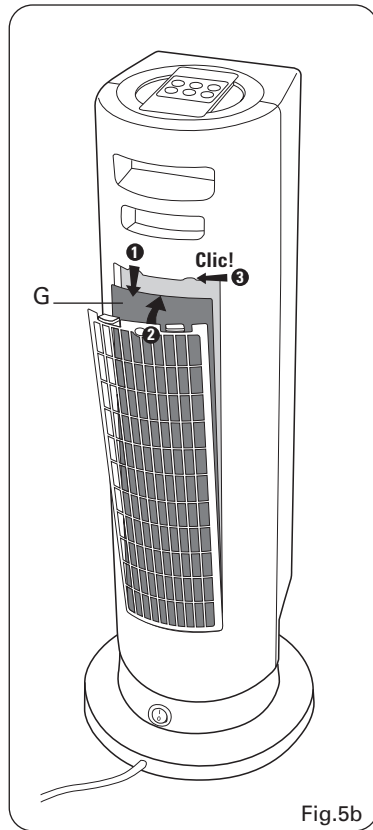


Fig.5b

- F** **DESCRIPTIF**
 A. Tableau de commande
 B. Rangement de télécommande
 C. Ecran de visualisation
 D. Grille de sortie d'air
 E. Bouton Marche/Arrêt à l'arrière du produit
 F. Grille d'entrée d'air
 G. Filtre amovible et lavable
 H. Poignée de transport
 I. Télécommande (Fig.4)

- D** **BESCHREIBUNG**
 A. Bedienfeld
 B. Fach für die Fernbedienung
 C. Display
 D. Luftauslassgitter
 E. Ein/Aushalter
 F. Lufteinlassgitter
 G. Abnehmbarer und waschbarer Filter
 H. Transportgriff
 I. Fernbedienung (Fig.4)

- GB** **DESCRIPTION**
 A. Control panel
 B. Remote control slot
 C. Display screen
 D. Air outlet grill
 E. ON / OFF switch
 F. Air intake grill
 G. Removable and washable filter
 H. Carrying handle
 I. Remote control (Fig.4)

- E** **DESCRIPTIVO**
 A. Cuadro de mandos
 B. Compartimento para el mando a distancia
 C. Pantalla de visualización
 D. Rejilla de salida de aire
 E. Botón Funcionamiento/Parada
 F. Rejilla de entrada de aire
 G. Filtro extraíble y lavable
 H. Asa de transporte
 I. Mando a distancia (Fig.4)

- P** **DOS COMANDOS**
 A. Painel de controlo
 B. Arrumação do telecomando
 C. Ecrã de visualização
 D. Grelha de saída de ar
 E. Botão Ligar/Desligar
 F. Grelha de entrada de ar
 G. Filtro amovível e lavável
 H. Pega de transporte
 I. Telecomando (Fig.4)

- HK** **機器介紹**
 A. 儀表板
 B. 遙控器收納處
 C. 視窗
 D. 出風口葉片


- E. 開／關按鈕
 F. 入風口葉片
 G. 可拆卸清洗式濾網
 H. 移動手把
 I. 遙控器 (圖 4)

1- AVERTISSEMENTS


Il est essentiel de lire attentivement cette notice et d'observer les recommandations suivantes :

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement...).
- Avant chaque utilisation, vérifiez le bon état général de l'appareil, de la prise et du cordon.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Il ne peut donc pas être utilisé pour une application industrielle.
- Ne faites pas fonctionner votre appareil dans un local empoussiéré ou un local présentant des risques d'incendie.
- N'introduisez jamais d'objet à l'intérieur de l'appareil (ex: aiguilles...)
- Ne placez pas l'appareil juste en dessous d'une prise de courant.
- Ne pas tirer le câble d'alimentation ou l'appareil même pour débrancher la prise de courant du socle mural.
- Dérouler complètement le cordon avant chaque utilisation.
- La garantie sera annulée en cas d'éventuels dommages résultant d'une mauvaise utilisation.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

TRÈS IMPORTANT

- Attention : afin d'éviter des risques de surchauffe, **NE JAMAIS COUVRIR L'APPAREIL.** 
- Ne pas utiliser cet appareil à proximité d'une baignoire, douche, lavabo, piscine.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé dans un local humide.
- Ne pas utiliser votre radiateur à proximité d'objets et de produits inflammables (rideaux, aérosols, solvants, etc..)
- Ne jamais utiliser l'appareil incliné ou couché.
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains humides.
- Ne jamais laisser de l'eau s'introduire dans l'appareil.
- **NE PAS FORCER L'OSCILLATION A LA MAIN.**
- En cas d'absence prolongée : arrêter l'appareil à l'aide du bouton Arrêt (E) et débrancher.
- L'installation de l'appareil et son utilisation doivent toutefois être conformes aux réglementations en vigueur dans votre pays.

2- TENSION

- Avant la première utilisation, vérifiez que la tension de votre installation corresponde bien à celle marquée sur l'appareil et que votre installation soit adaptée à la puissance marquée sur l'appareil.
- Votre appareil peut fonctionner avec une prise de courant sans contact de terre. C'est un appareil de classe II (double isolation électrique ).

3- SECURITE

Sécurité thermique :

- En cas d'échauffement anormal, un dispositif de sécurité coupe le fonctionnement de l'appareil puis le remet en route automatiquement après refroidissement. Si le défaut persiste ou s'amplifie un fusible thermique arrête définitivement l'appareil, celui-ci doit alors être amené à un centre service agréé.






4- DESCRIPTIF DES COMMANDES

Bouton Marche/Arrêt :

Votre appareil est équipé d'un bouton Marche / Arrêt (E) situé en bas à l'arrière de l'appareil.

Tableau de commande :

Le tableau de commande (A) situé sur le dessus de l'appareil est composé de 6 boutons :

- Bouton  : Veille / Démarrage
- Bouton **MODE** : Choix de 4 modes de fonctionnement :
 - **AUTO** : Ce mode de fonctionnement vous permet de définir la température souhaitée dans la pièce. L'appareil régulera automatiquement la puissance de fonctionnement suivant la température de votre pièce et la température que vous aurez définie. Une température de 24°C a été définie par défaut.
 -  : Ventilation froide, permet d'utiliser votre appareil comme ventilateur d'appoint en été.
 -  : Fonctionnement à une puissance de 1000W, non régulé (une sécurité limitera la température de la pièce à 36°C).
 -  : Fonctionnement à une puissance de 2000W non régulé (une sécurité limitera la température de la pièce à 36°C).
- Bouton **TIMER** : Fonction permettant de régler une durée de fonctionnement de l'appareil.
Possibilité de réglage de 1 à 7.5 heures.
- Boutons **+** et **-** : 2 boutons pour le réglage de la température du mode **AUTO** et pour les réglages de la fonction **TIMER**.
- Bouton  : Fonction permettant de faire osciller l'appareil afin d'optimiser la diffusion de l'air chaud ou froid dans la pièce.

Télécommande :

Votre appareil est équipé d'une télécommande (I) sur laquelle vous retrouvez les boutons **MODE**, **+**, **-**, , **TIMER**, .

L'information est transmise à votre appareil par infrarouge à l'aide d'une diode émettrice située sur l'avant de la télécommande. Le récepteur infrarouge est situé à côté de l'écran de visualisation, sur l'appareil.

Ne pas rayer la diode émettrice, ni le récepteur infrarouge de l'appareil.

Pour utiliser la télécommande, la sortir de son réceptacle et diriger la diode émettrice en direction du récepteur infrarouge de l'appareil et appuyer sur les boutons désirés (voir § FONCTIONNEMENT).

S'assurer qu'il n'y a pas d'obstacle entre la diode émettrice et le récepteur.

La portée maximale est d'environ 6 mètres face à l'appareil.

Alimentation télécommande :

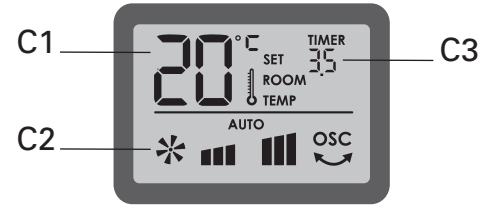
- La télécommande fonctionne avec 2 piles 1,5V type AAA ou LR03 alcalines, non fournies.
- Placer les piles dans leur logement en prenant en compte les indications de polarité définies dans ce logement.

Ecran de visualisation :

Votre appareil est équipé d'un écran de visualisation (C) sur lequel vous trouverez les informations suivantes :

C1 - Température (en °C) :

- au démarrage de l'appareil par le bouton MARCHE ; la température ambiante s'affiche.
- en mode AUTO, vous sélectionnez la température voulue ; celle-ci clignote quelques secondes puis la température ambiante s'affiche.

C2 - Affichage du MODE de fonctionnement choisi**C3 - Fonction TIMER avec affichage du nombre d'heures programmées****5- FONCTIONNEMENT**

S'assurer avant la mise en marche de votre appareil que :

- Le positionnement de l'appareil décrit dans cette notice soit respecté
- Les grilles d'entrée et de sortie d'air soient totalement dégagées
- L'appareil soit placé sur un plan horizontal et stable

A/ MARCHE/ARRÊT :**Pour démarrer votre appareil :**

- Appuyer d'abord sur le bouton Marche/Arrêt (E) situé sur la base à l'arrière de l'appareil.
- Votre appareil est mis sous tension (en position veille), la température ambiante s'affiche sur l'écran.
- Appuyer ensuite sur le bouton (⏻) du tableau de commande ou de la télécommande.
- Votre appareil démarre, l'écran de visualisation est éclairé.
- Un bip sonore sera émis par l'appareil lors de chaque manipulation des boutons de commande.

Pour arrêter votre appareil :

ATTENTION : Lors des arrêts en MODE chauffage (AUTO , ■■■ , ■■■■), l'arrêt de la ventilation est retardé de 30 secondes afin d'évacuer la chaleur accumulée dans l'élément chauffant.

- Appuyer sur le bouton (⏻) du tableau de commande ou de la télécommande.
- Votre appareil est encore sous tension (en position veille).
- Pour un arrêt complet de l'appareil, appuyer sur le bouton Marche/Arrêt (E) situé sur la base à l'arrière de l'appareil.

B/ LES MODES DE FONCTIONNEMENT :

Appuyer sur le bouton **MODE** pour choisir votre mode de fonctionnement.



Sur l'écran : Le voyant du mode de fonctionnement s'affiche.

• B1/ MODE AUTO :

- Appuyer sur les boutons + ou - du tableau de commande ou de la télécommande pour régler la température que vous souhaitez (entre la position 15°C et 35°C) ; cette température dépendra de votre sensation de confort.
- Vous n'avez pas à appuyer sur un autre bouton pour valider, la validation est automatique.

Vous visualisez sur l'écran :

- Le mode de fonctionnement **AUTO** ainsi que la température que vous venez de régler.
- Après quelques secondes la température sélectionnée disparaît, vous pouvez alors lire la température ambiante.
- Pour visualiser votre réglage de température, une pression sur les boutons + ou - est suffisante.

Nota : Si la température que vous avez réglée est inférieure à la température de la pièce (mesurée au niveau de l'appareil) alors l'appareil s'arrête automatiquement. La barre graph de la position **AUTO** sur l'écran de visualisation est alors clignotant. L'appareil se remet à chauffer automatiquement dès que la température de la pièce est inférieure à la température réglée.

• B2/ MODE * :

- L'appareil fonctionne en ventilation froide.
- Vous ne pouvez pas réaliser de réglage de température sur ce mode de fonctionnement.

Vous visualisez sur l'écran :

- Le mode de fonctionnement « * » ainsi que la température de la pièce.

• B3/ MODE ■■■ :

- L'appareil fonctionne à une puissance de 1000W non régulé.
- Vous ne pouvez pas réaliser de réglage de température sur ce mode de fonctionnement.

Vous visualisez sur l'écran :

- Le mode de fonctionnement « ■■■ » ainsi que la température de la pièce.


• **B4/ MODE**  :

L'appareil fonctionne à une puissance de 2000W non régulée.
 Vous ne pouvez pas réaliser de réglage de température sur ce mode.


Vous visualisez sur l'écran :
 - Le mode de fonctionnement «  » ainsi que la température de la pièce.

C/ FONCTIONS COMPLÉMENTAIRES :

• **C1/ Fonction «  » : OSCILLATION**

1/ Appuyer sur le bouton  du tableau de commande ou de la télécommande.
 L'appareil oscille sur 90° angulaire.

Sur l'écran :
 - Le voyant de la fonction oscillation s'affiche.

2/ Appuyer de nouveau sur le bouton  du tableau de commande ou de la télécommande.
 L'appareil s'arrête d'osciller.

Nota : l'appareil s'arrête automatiquement d'osciller lorsqu'il ne chauffe pas.

• **C2/ Fonction « TIMER » :**

TIMER : REGLAGE D'UNE DUREE DE FONCTIONNEMENT


Les étapes de la programmation sont les suivantes :



Fonction TIMER :

L'appareil fonctionne suivant le MODE que vous avez sélectionné et pendant la durée définie dans TIMER ; il se mettra en veille automatiquement après ce temps de fonctionnement.

Vous pouvez à tout moment :

- Arrêter votre appareil (en appuyant sur ).
- Modifier son mode de fonctionnement.

Affichage écran :

Les heures affichées sur l'écran correspondent :

- Pour la fonction **TIMER** : au nombre d'heures de fonctionnement restant.
- Le décompte sur l'affichage s'effectue par palier de 1/2 heure, à la fin de l'heure écoulée.

6- ENTRETIEN

- Il est impératif d'arrêter votre appareil avec le bouton Marche/Arrêt situé sur la base, de le débrancher et de bien le laisser refroidir avant toute opération d'entretien.
- Vous pouvez le nettoyer avec un chiffon légèrement humide.
- **Important** : Ne jamais utiliser de produit abrasif qui risquerait de détériorer les revêtements.
- Votre appareil est équipé d'un filtre à poussières (G) amovible et lavable (eau tiède et savon) qui doit être nettoyé régulièrement (voir fig. 5a : Démontage et fig. 5b : Remontage).
- Prendre toujours soin de faire sécher le filtre avant de le remettre en place.
- **Ne jamais utiliser l'appareil sans son filtre.**

7- RANGEMENT

- Il est impératif de bien laisser refroidir votre appareil avant de le ranger.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, celui-ci doit être placé dans un local à l'abri de l'humidité.
- Pour une période de stockage, enlever les piles de la télécommande.

8- EN CAS DE PROBLEME

- Ne jamais démonter votre appareil vous-même. Un appareil mal réparé peut présenter des risques pour l'utilisateur.
- Avant de contacter un Centre Service agréé de notre réseau (voir numéro azur en fin de notice), assurez-vous :
 - que l'appareil soit en position normale de fonctionnement ;
 - que les grilles d'entrée et de sortie d'air soient totalement dégagées.

9- PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !

-  ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
-  ② Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.


« Cet appareil **utilise** des piles :
 Pour le respect de l'environnement, ne jetez pas les piles usagées mais apportez-les à l'un des points de collecte prévus à cet effet. Ne pas les jeter avec les ordures ménagères. »

1-HINWEISE


Bitte lesen Sie die vorliegende Anleitung unbedingt aufmerksam durch und beachten Sie die folgenden Empfehlungen:

- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Richtlinien (Niederspannung, Elektromagnetische Verträglichkeit, Umweltverträglichkeit,...).
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät, den Stecker und das Kabel auf einwandfreien Zustand.
- Dieses Gerät ist nicht dafür vorgesehen, von Personen (oder auch Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen, die keine entsprechende Erfahrung oder Kenntnisse besitzen, verwendet zu werden, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht werden oder zuvor hinsichtlich der Nutzung des Geräts eingewiesen wurden. Kinder müssen überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist ausschließlich Haushaltszwecken vorbehalten. Es darf nicht für industrielle Verwendungen benutzt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in staubigen Räumen oder in Räumen mit Brandgefahr.
- Stecken Sie niemals Gegenstände (z.B.: Nadeln...) in das Gerät hinein.
- Bringen Sie das Gerät nicht direkt unterhalb einer Steckdose an.
- Den Stecker weder am Gerät noch am Netzkabel aus der Wandsteckdose ziehen.
- Das Netzkabel vor jeder Benutzung vollständig abwickeln.
- Bei Beschädigung durch unsachgemäße Verwendung erlischt der Garantieanspruch.
- Ist das Stromkabel beschädigt, muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, in dessen Kundendienstwerkstatt oder von einer Person mit entsprechender Qualifikation durch ein neues ersetzt werden, um jedwede Gefahr zu vermeiden.

SEHR WICHTIG

- Achtung: Um Überhitzungen zu vermeiden, DARF DAS GERÄT NIEMALS ABGEDECKT WERDEN. 
- Dieses Gerät nicht in der Nähe einer Badewanne, Dusche, eines Waschbeckens oder Schwimmbads benutzen.
- Dieses Gerät darf nicht in einem feuchten Raum verwendet werden.
- Verwenden Sie dieses Heizgerät niemals in der Nähe von brennbaren Gegenständen oder Produkten (Vorhänge, Spraydosen, Lösungsmittel, etc.).
- Betreiben Sie das Gerät niemals in geneigtem oder liegendem Zustand.
- Das Gerät nicht mit feuchten Händen anfassen.
- Es darf niemals Wasser in das Gerät eindringen.
- **NICHT DIE OSZILLATION MIT DER HAND BEEINFLUSSEN.**
- Bei längerer Abwesenheit: Schalten Sie das Gerät am Schalter E aus und ziehen Sie den Stecker heraus.
- Das Gerät muss jedoch entsprechend der gültigen Normen Ihres Landes aufgestellt und verwendet werden.

2- SPANNUNG

- Überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob die Netzspannung der auf dem Gerät angegebenen Spannung entspricht und ob Ihre Elektroinstallation für die auf dem Gerät angegebene Leistung geeignet ist.
- Ihr Gerät kann an eine nicht geerdete Steckdose angeschlossen werden. Es entspricht der Klasse II (doppelte elektrische Isolation ).

3- SICHERHEIT

Sicherheit gegen Überhitzung:

- Bei Überhitzung schaltet die Sicherheitsvorrichtung das Gerät aus und setzt es automatisch wieder in Gang, wenn es abgekühlt ist. Sollte der Defekt erneut auftreten oder sich verschlimmern, wird das Gerät durch eine Schmelzsicherung definitiv ausgeschaltet. Das Gerät muss in diesem Fall zu einer zugelassenen Kundendienststelle gebracht werden.






4- BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE

Ein/Ausschalter:

Der Ein-/Ausschalter (E) befindet sich auf der Rückseite auf dem Fußteil Ihres Geräts.

Bedienfeld:

Auf dem Bedienfeld (A) auf der Oberseite des Geräts befinden sich 6 Tasten:

- Taste  : Stand-by / Betrieb
- **MODE** Taste : *Einstellung der 4 Betriebsarten* :
 - **AUTO** : In dieser Betriebsart kann die gewünschte Raumtemperatur eingestellt werden. Das Gerät stimmt die Betriebsstärke automatisch auf die Raumtemperatur und die von Ihnen eingestellte Temperatur ab. Die Standardeinstellung beträgt 24°C.
 -  : Die Funktion Ventilation ohne Heizung ermöglicht Ihnen die Verwendung des Geräts als Ventilator im Sommer.
 -  : Nicht regulierter Betrieb mit einer Leistung von 1000 W (eine Sicherheitsvorrichtung begrenzt die Raumtemperatur auf 36°C).
 -  : Nicht regulierter Betrieb mit einer Leistung von 2000 W (eine Sicherheitsvorrichtung begrenzt die Raumtemperatur auf 36°C).
- **TIMER** Taste : Mit dieser Funktion lässt sich die Betriebsdauer des Geräts einstellen. Einstellbar zwischen 1 und 7,5 Stunden.
- **+** und **-** Tasten : 2 Tasten zum Einstellen der Temperatur, der **AUTO** Betriebsart und der **TIMER** Funktion.
- Taste  : Mit dieser Funktion kann die Oszillation des Geräts eingestellt werden, um die Verteilung von kalter oder heißer Luft im Raum zu optimieren.

Fernbedienung:

Ihr Gerät ist mit einer Fernbedienung (I) mit den Tasten **MODE**, **+**, **-**, , **TIMER**,  ausgerüstet.

Die Informationen werden mit einer Senderdiode am Vorderteil der Fernbedienung per Infrarotstrahlung an das Gerät übertragen. Der Infrarotempfänger befindet sich neben dem Display des Geräts.

Die Senderdiode und der Infrarotempfänger des Geräts dürfen nicht verkratzt werden.

Nehmen Sie die Fernbedienung zur Benutzung aus ihrem Fach, halten Sie die Senderdiode in Richtung des Infrarotempfängers des Geräts und drücken Sie die gewünschten Tasten (siehe § BETRIEB).

Versichern Sie sich, dass sich keine Hindernisse zwischen der Senderdiode und dem Infrarotempfänger befinden.

Die maximale Reichweite vor dem Gerät beträgt etwa 6 Meter.

Energieversorgung der Fernbedienung:

- Die Fernbedienung wird mit 2 x 1,5V Batterien vom Typ AAA oder LR03-Alkalin Batterien betrieben, die nicht mitgeliefert werden.
- Legen Sie die Batterien unter Beachtung der im Batteriefach angegebenen Polarität ein.

Display:

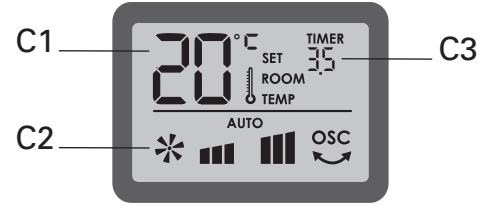
Ihr Gerät ist mit einem Display (C) ausgestattet, auf dem folgende Informationen abgelesen werden können:

C1 – Temperatur (in °C):

- Beim Einschalten des Geräts durch den Einschalter wird die Umgebungstemperatur angezeigt.
- Im AUTO-Modus wählen Sie die gewünschte Temperatur; diese blinkt einige Sekunden lang, dann wird die Umgebungstemperatur angezeigt.

C2 – Anzeige des gewählten Betriebsmodus

C3 – Funktion TIMER mit den eingestellten Betriebsstunden



5- BETRIEB

Überzeugen Sie sich vor der Inbetriebnahme Ihres Geräts, dass:

- das Gerät der Gebrauchsanleitung entsprechend aufgestellt wurde
- die Lufterlass- und Luftauslassgitter völlig offen liegen
- das Gerät auf einer horizontalen, stabilen Fläche steht

A/ EIN- UND AUSSCHALTEN:

Einschalten Ihres Geräts:

- Drücken Sie zuerst den auf der Rückseite am Fußteil des Geräts befindlichen Ein/Ausschalter (E).
 - Das Gerät steht nun unter Spannung (in Stand-by Position) und die Umgebungstemperatur wird auf dem Display angezeigt.
 - Drücken Sie dann die Taste (⏻) auf dem Bedienfeld oder auf der Fernbedienung.
 - Ihr Gerät geht in Betrieb und das Display wird beleuchtet.
- Das Gerät gibt bei der Bedienung der Wahltasten jeweils einen Piepton von sich.

Ausschalten Ihres Geräts:

ACHTUNG: Beim Ausschalten in der Betriebsart Heizen (AUTO , ■■■ , ■■■■) läuft der Ventilator noch 30 Sekunden weiter, um die im Heizelement angesammelte Hitze nach außen abzugeben.

- Drücken Sie die Taste (⏻) auf dem Bedienfeld oder auf der Fernbedienung.
- Das Gerät steht noch unter Spannung (in Stand-by Position).
- Drücken Sie zum völligen Ausschalten des Geräts den auf der Rückseite des Geräts am Fußteil befindlichen Ein/Ausschalter (E).

B/ DIE BETRIEBSARTEN:

Drücken Sie die **MODE** Taste, um die gewünschte Betriebsart einzustellen.



Auf dem Bedienfeld: Die Kontrollleuchte der Betriebsart leuchtet auf.

• B1/ BETRIEBSART AUTO :

Drücken Sie die **+** oder **-** Tasten auf dem Bedienfeld oder auf der Fernbedienung, um die gewünschte Temperatur einzustellen (zwischen der Position 15°C und 35°C), bei der Sie sich wohl fühlen.
 Die Bestätigung erfolgt automatisch und Sie brauchen keine sonstige Taste zur Bestätigung zu drücken.

Auf dem Display werden angezeigt:

- Die Betriebsart **AUTO** sowie die eingestellte Temperatur.
- Nach ein paar Sekunden verschwindet die gewählte Temperatur, es wird dann die Raumtemperatur angezeigt.
- Zur Überprüfung der eingestellten Temperatur genügt ein Druck auf die **+** oder **-** Taste.

Anmerkung: Wenn die eingestellte Temperatur niedriger ist als die Raumtemperatur (um das Gerät herum), schaltet sich das Gerät automatisch aus. Auf dem Display erscheint das blinkende Wort **AUTO**. Das Gerät schaltet sich automatisch wieder ein, wenn die Raumtemperatur unter die eingestellte Temperatur fällt.

• B2/ BETRIEBSART * :

Das Gerät befindet sich in der Betriebsart Kaltluftventilation. In dieser Betriebsart kann keine Temperatur eingestellt werden.

Auf dem Display werden angezeigt:

- Die Betriebsart „*“ sowie die Raumtemperatur.

• B3/ BETRIEBSART ■■■ :

Das Gerät wird mit einer nicht regulierten Leistung von 1000W betrieben. In dieser Betriebsart kann keine Temperatur eingestellt werden.


Auf dem Display werden angezeigt:

- Die Betriebsart „■■■“ sowie die Raumtemperatur.

• B4/ BETRIEBSART :


Das Gerät wird mit einer nicht regulierten Leistung von 2000W betrieben.
In dieser Betriebsart kann keine Temperatur eingestellt werden.

Auf dem Display werden angezeigt:

- Die Betriebsart „  „ sowie die Raumtemperatur.


C/ ZUSÄTZLICHE FUNKTIONEN:

• C1/ Funktion „ “: OSZILLATION

1/ Drücken Sie die Taste  auf dem Bedienfeld oder auf der Fernbedienung.
Das Gerät dreht sich im 90°-Winkel.

Auf dem Bedienfeld:

Die Kontrollleuchte der Funktion Oszillation leuchtet auf.

2/ Drücken Sie die Taste  auf dem Bedienfeld oder auf der Fernbedienung.
Das Gerät hört auf, sich zu drehen.

Anmerkung: Das Gerät hört automatisch auf zu drehen, wenn es nicht heizt.

• C2/ Funktion „TIMER“:

TIMER : EINSTELLEN DER BETRIEBSDAUER


Folgende Programmierschritte müssen durchgeführt werden:



Funktion **TIMER**:

Das Gerät geht in der eingestellten **MODE** BETRIEBSART und während der im **TIMER** eingestellten Betriebszeit in Betrieb; nach Ablauf der eingegebenen Stundenzahl geht es automatisch in den Stand-by-Modus über.

Sie können jederzeit:

- Ihr Gerät abschalten (durch Betätigung der Taste ).
- seine Betriebsart ändern.

Anzeige auf dem Display:

Die auf dem Display angezeigten Betriebszeiten entsprechen:

- Bei der **TIMER** Funktion: der noch verbleibenden Betriebszeit.

Die Anzeige erfolgt in ½-Stunde-Schritten am Ende der abgelaufenen Stunde.

6- PFLEGE

- Schalten Sie das Gerät vor Wartungsarbeiten aller Art unbedingt an dem am Fußteil des Geräts befindlichen Ein/Ausschalter aus, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- Sie können es mit einem leicht feuchten Tuch reinigen.
- **Wichtig:** Niemals Schäummittel benutzen, da diese die Oberfläche beschädigen könnten.
- Ihr Gerät ist mit einem abnehmbaren Staubfilter (G) ausgerüstet, der mit lauwarmem Wasser und Seife auswaschbar ist und regelmäßig gereinigt werden muss (siehe Abb. 5a: Demontage und Abb. 5b: Neumontage).
- Vor dem Wiedereinsetzen muss der Filter sorgfältig getrocknet werden.
- **Das Gerät darf nicht ohne Filter in Betrieb genommen werden.**

7- AUFBEWAHRUNG


- Bevor das Gerät weggestellt wird, muss es vollständig abgekühlt sein.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, muss es in einem vor Feuchtigkeit geschützten Raum aufbewahrt werden.
- Bei längerer Nichtbenutzung müssen die Batterien aus der Fernbedienung entfernt werden.

8- BEI STÖRUNGEN

- Nehmen Sie das Gerät niemals selbst auseinander. Ein unsachgemäß repariertes Gerät kann für den Benutzer eine große Gefahr darstellen.
- Bevor Sie sich an unseren Kundendienst (siehe Telefonnummer am Ende der Gebrauchsanleitung) wenden, stellen Sie sicher:
 - dass sich das Gerät in normaler Betriebsposition befindet;
 - dass die Lufteinlass- und Luftauslassgitter vollständig frei sind.

9- DENKEN SIE AN DEN SCHUTZ DER UMWELT!

 ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

 Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle oder, wenn es bei Ihnen keine gibt, bei einer zugelassenen Kundendienststelle ab, damit es wiederverwertet wird.

„Dieses Gerät **verwendet** Batterien:


Denken Sie an die Umwelt und werfen Sie leere Batterien nicht weg, sondern geben Sie sie bitte bei einer hierzu bestimmten Sammelstelle ab. Entsorgen Sie sie nicht über den Hausmüll.“

1- WARNINGS

It is essential that you read these instructions carefully and comply with the following recommendations:

- For your safety, this appliance complies with the applicable standards and regulations (Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Environmental directives, etc.)
- Before use, always check the condition of the appliance, the plug and the power cord.
- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities or lack of experience and knowledge, unless they are supervised or have been given instructions beforehand concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- This appliance is designed for domestic use only. It should not be used for industrial applications.
- Do not use your appliance in a dusty room or a room where there is a risk of fire.
- Never insert objects into the appliance (e.g. needles)
- Do not place the appliance directly beneath an electrical wall socket.
- Do not pull on the power cord or the appliance itself to unplug it from the wall socket.
- Fully unwind the power cord each time before use.
- The warranty will be invalidated if damage occurs due to incorrect use.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the after-sales service or a person with similar qualifications to avoid any danger.

VERY IMPORTANT

- Warning: to avoid any risk of overheating, NEVER COVER THE APPLIANCE. 
- Do not use this appliance near a bath, shower, sink or swimming pool.
- The appliance should not be used in a damp area.
- Do not use the appliance close to flammable objects or products (curtains, aerosols, solvents, etc.)
- Never use the appliance in an inclined or horizontal position.
- Do not touch the appliance with wet hands.
- Never allow water to enter the appliance.
- **DO NOT ATTEMPT TO FORCE THE APPLIANCE TO ROTATE.**
- If you are away for a long period: switch off the appliance, using the Stop button (E) and unplug it.
- The installation of the appliance and its use must always comply with the regulations in force in your country.

2- VOLTAGE

- Before using the appliance for the first time, make sure your mains voltage is the same as that indicated on it and that the electrical installation is correct for the power rating shown on the appliance.

Your appliance can be used with a power plug without an earth connection. It is a class II appliance (double insulation ).

3- SAFETY

Overheating:

- In the event of overheating, a safety device automatically shuts down the appliance and then restarts it automatically once it has cooled down. If the fault persists or becomes more serious a thermal fuse switches off the appliance definitively. It will then need to be taken to an approved service centre.








4- DESCRIPTION OF THE CONTROLS

ON / OFF switch:

Your appliance is equipped with an ON/OFF switch (E) located at the base of the appliance at the back.

Control panel:

The control panel (A) located on the top of the appliance has 6 buttons:

-  Stand by / Start button
- **MODE** Operating mode button with 4 options:
 - **AUTO** : This operating mode allows you to set the desired temperature for the room. The appliance will automatically set the operating power according to the temperature of your room and the temperature you have set. A temperature of 24°C is the default setting.
 -  Cold ventilation, allows you to use your appliance as an extra cooling fan in summer.
 -  Operation at a power rating of 1000W, temperature not set (a safety device will limit the temperature of the room to 36°C).
 -  Operation at a power rating of 2000W, temperature not set (a safety device will limit the temperature of the room to 36°C).
- **TIMER** Button: Allows the appliance to be set to operate for a given length of time.
Can be set from 1 to 7.5 hours.
-  and  buttons: 2 buttons for setting the temperature in **AUTO** mode and for **TIMER** settings.
-  button: allows the appliance to rotate in order to optimise the diffusion of hot or cold air in the room.

Remote control:

Your appliance is equipped with a remote control (J) on which you can find the **MODE**, , , , **TIMER** and  buttons.

The information is transmitted to your appliance by an infra red beam, using an emitter diode at the front of the remote control. The infrared receiver is located next to the display screen on the appliance.

Take care not to scratch the emitter diode, or the infra red receiver of the appliance.

When using the remote control, point the emitter diode towards the infra red receiver of the appliance and press the desired buttons (see § OPERATION).

Ensure that there are no obstacles between the emitter diode and the receiver.

The maximum range is approximately 6 metres from the appliance.

Remote control power supply:

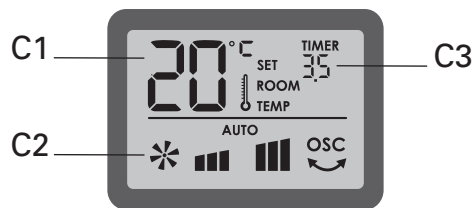
- The remote control operates with 2 1.5V AAA or LR03 type alkaline batteries, not provided.
- Place the batteries in the compartment respecting the polarities indicated in the compartment.

Display screen:

Your appliance is equipped with a display screen (C) on which you can find the following information:

C1 - Temperature (in °C):

- when you switch on the appliance using the START button, the room temperature will be displayed.
- in AUTO mode you select the temperature you want; it will flash for a few seconds and then the room temperature is displayed.


C2- Display of the operating mode selected**C3- TIMER function, with the number of hours programmed**

5- OPERATION




Before switching on your appliance ensure that:


- The appliance is positioned as described in the instructions
- The air intake and outlet grills are completely unobstructed
- The appliance is upright and on a firm surface

A. ON / OFF:**To switch on your appliance:**

- First press the ON/OFF switch (E) located on the base of the appliance at the back.
- Your appliance is switched on (in stand by mode), the room temperature can be seen on the screen.
- Then press the  button on the control panel or the remote control.
- Your appliance starts and the display screen lights up.
- The appliance will beep every time the command buttons are pressed.

To switch off your appliance:

WARNING: When the appliance is switched off in the heating MODE (AUTO, , , ), the fan runs for a further 30 seconds to cool the heating element.

- Press the  button on the control panel or the remote control.
- Your appliance is still powered (in stand by mode).
- To switch the appliance off completely, press the ON/OFF switch (E) located on the base of the appliance at the back.

B. OPERATING MODES

Press the **MODE** button to select the operating mode.



On the screen the operating mode indicator selected is lit up.

• B1. AUTO MODE

Press the **+** or **-** buttons on the control panel or the remote control to set the desired temperature (from 15°C to 35°C), according to personal preference.

There is no need to press any other buttons to confirm, this is done automatically.

On the display screen you will see:

- The operating mode **AUTO** and the temperature you have just set.
- After a few seconds the temperature you have set disappears and you will see the room temperature.
- To view the temperature you have set, simply press the **+** or **-** buttons.


Note: If the temperature you have set is lower than the room temperature (measured by the appliance) then the appliance will automatically stop. The **AUTO** symbol on the display screen then flashes. The appliance will start heating again automatically as soon as the room temperature drops below the temperature set.

• B2.  MODE

The appliance operates in cooling mode.

You cannot set the temperature in this operating mode.

On the display screen you will see:

- The  mode symbol and the room temperature.

• B3.  MODE

The appliance operates at a power rating of 1000W (no temperature setting).

You cannot set the temperature in this operating mode.


On the display screen you will see:

- The  mode symbol and the room temperature.

• B4. MODE


The appliance operates at a power rating of 2000W (no temperature setting).
You cannot set the temperature in this operating mode.

On the display screen you will see:

- The  mode symbol and the room temperature.


C. ADDITIONAL FUNCTIONS

• C1 ROTATION

1. - Press the  button on the control panel or the remote control.
The appliance will rotate through 90°.

On the screen:

- The "rotate" indicator lights up.

2. Press the  button on the control panel or the remote control again.
The appliance will stop rotating.

Note: The appliance will stop rotating if it is not heating.

• C2 **TIMER**


SETTING THE LENGTH OF OPERATION

The programming steps are as follows:



TIMER Function

The appliance operates in the **MODE** you have chosen and for the length of time set with the **TIMER** ; it will then automatically switch to stand by.
At any time you can:

- Stop the appliance (by pressing ).
- Change the operating mode.

On the screen:

The screen shows the number of hours of operation remaining.

The countdown on the display is in half-hour steps, at the end of each half hour.

6- CLEANING

- Your appliance must be switched off using the ON/OFF switch located on the base, unplugged and allowed to cool before any cleaning is carried out.
- You can clean it with a damp cloth.
- **Important:** Never use abrasive products which might damage the finish.
- Your appliance is fitted with a removable dust filter (G), which should be cleaned regularly. It can be washed with warm water and soap. (See fig. 5a: Removing the filter and 5b: Replacing the filter).
- Always ensure that the filter is dry before fitting it.
- **Never use the appliance without its filter.**

7- STORAGE

- The appliance must be allowed to cool down before it is put away.
- When you are not using the appliance, store it in a dry place.
- If it is to be stored for a long period, remove the batteries from the remote control.

8- IN THE EVENT OF PROBLEMS

- Never dismantle your appliance yourself. A poorly repaired appliance may be dangerous for the user.
- Before contacting one of our Approved Service Centres (see the number in blue below), ensure that:
 - the appliance is set to normal operating mode;
 - the air inlet and outlet grills are not obstructed in any way.

9- PROTECTING THE ENVIRONMENT



① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➔ Take it to a waste collection point or, if there is none near you, to an authorized service centre so that it may be disposed of correctly.

This appliance **uses** batteries.

To protect the environment, do not throw away dead batteries; instead, take them to a battery collection point. Do not dispose of them with household waste.


If you have any problems or queries please call our Customer Relations Team for expert help and advice:
HELPLINE:
0845 602 1454 - UK
(01) 461 0390 - Ireland
Or consult our web site: www.rowenta.co.uk
(if this is a Rowenta product).

1- ADVERTENCIAS


Es fundamental que lea atentamente estas instrucciones y observe las siguientes recomendaciones:

- Por su seguridad, este aparato cumple las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas de Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Medio Ambiente...).
- Antes de cada utilización, compruebe el buen estado general del aparato, de la toma y del cable.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas con falta de experiencia o de conocimientos, salvo si éstas están vigiladas por una persona responsable de su seguridad o han recibido instrucciones relativas al uso del aparato. Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Este aparato está destinado exclusivamente a un uso doméstico. Por consiguiente, no se puede utilizar para una aplicación industrial.
- No ponga a funcionar el aparato en un local con demasiado polvo o que presente riesgos de incendio.
- No introduzca nunca objetos dentro del aparato (ej.: agujas...).
- No coloque el aparato justo debajo de una toma de corriente.
- No tire del cable de alimentación o del aparato, incluso para desenchufar la toma de corriente de la pared.
- Desenrosque por completo el cable antes de cada utilización.
- La garantía se anulará en caso de daños ocasionales que resulten de una utilización incorrecta.
- En caso de que el cable de alimentación esté dañado, éste deberá ser cambiado por el fabricante, por su servicio postventa o por una persona con una cualificación similar con el fin de evitar cualquier peligro.

MUY IMPORTANTE

- Atención: Para evitar riesgos de sobrecalentamiento, **NO CUBRIR EL APARATO.** 
- No utilice este aparato cerca de una bañera, ducha, lavabo o piscina.
- Este aparato no puede utilizarse en un local húmedo.
- No utilice el radiador cerca de objetos y productos inflamables (cortinas, aerosoles, disolventes, etc.)
- No utilice el aparato inclinado o tumbado.
- No toque el aparato con las manos húmedas.
- No deje que se introduzca agua en el aparato.
- **NO FORZAR LA OSCILACIÓN CON LA MANO.**
- En caso de ausencia prolongada: Apague el aparato con el botón Encendido/Apagado (E) y desconéctelo.
- La instalación del aparato y su utilización deben ser conformes a la normativa vigente en su país.

2- TENSIÓN

- Antes de la primera utilización, compruebe que la tensión de su instalación se corresponde con la marcada en el aparato y que su instalación está adaptada a la potencia marcada en el aparato.
- Su aparato puede funcionar con un enchufe sin toma de tierra. Es un aparato de clase II (doble aislamiento eléctrico ).

3- SEGURIDAD

Seguridad térmica:

- En caso de calentamiento anormal, un dispositivo de seguridad detendrá automáticamente el funcionamiento del aparato y lo volverá a poner en funcionamiento de forma automática después de que se haya enfriado.

Si el fallo persiste o aumenta, un fusible térmico detiene el aparato definitivamente, por lo que tendrá que llevarlo a un Centro de Servicio Autorizado.







4- DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS

Botón Encendido/Apagado:



Su aparato está provisto de un botón Encendido/Apagado (E) situado en la parte trasera inferior del aparato.

Cuadro de mandos:

El cuadro de mandos (A) situado encima del aparato está compuesto por 6 botones:

- Botón : Modo de espera / Puesta en marcha.
- Botón **MODE**: Selección de 4 modos de funcionamiento:
 -  **AUTO**: Este modo de funcionamiento le permite determinar la temperatura deseada en la habitación. El aparato regulará automáticamente la potencia de funcionamiento según la temperatura de su habitación y la temperatura que haya determinado. Por defecto, se determina una temperatura de 24 °C.
 - : Ventilación fría, permite utilizar el aparato como ventilador auxiliar en verano.
 - : Funcionamiento a una potencia de 1.000 W no regulado (un dispositivo de seguridad limitará la temperatura de la habitación a 36 °C).
 - : Funcionamiento a una potencia de 2.000 W no regulado (un dispositivo de seguridad limitará la temperatura de la habitación a 36 °C).
- Botón **TIMER**: Función que permite regular la duración de funcionamiento del aparato.
Posibilidad de ajuste de 1 a 7,5 horas.
- Botones **+** y **-**: 2 botones para el ajuste de la temperatura del modo **AUTO** y para los ajustes de la función **TIMER**.
- Botón : Función que permite hacer oscilar el aparato para optimizar la difusión del aire caliente o frío en la habitación.

Mando a distancia:

El aparato está equipado con un mando (J) en el que encontrará los botones **MODE**, **+**, **-**, , **TIMER** y .

La información se transmite al aparato por infrarrojos mediante un diodo emisor situado en la parte delantera del mando. El receptor de infrarrojos está situado al lado de la pantalla de visualización, en el aparato.

No rayar el diodo emisor, ni el receptor de infrarrojos del aparato.

Para utilizar el mando, sacarlo de su receptáculo y dirigir el diodo emisor en la dirección del receptor de infrarrojos del aparato, y presionar los botones deseados (ver § FUNCIONAMIENTO).

Asegurarse de que no haya obstáculos entre el diodo emisor y el receptor.

El alcance máximo es de aproximadamente 6 metros frente al aparato.

Alimentación del mando:

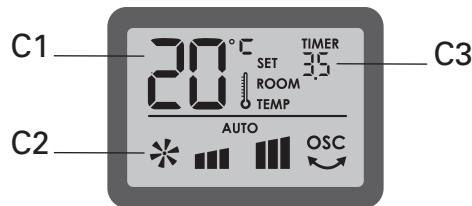
- El mando funciona con 2 pilas de 1,5 V tipo AAA o LR03 alcalinas, no suministradas.
- Colocar las pilas en su compartimento, teniendo en cuenta las indicaciones de polaridad definidas en este compartimento.

Pantalla de visualización:

Su aparato está provisto de una pantalla de visualización (C) en la que encontrará la siguiente información:

C1- Temperaturas (en °C):

- Al poner en marcha el aparato con el botón ENCENDIDO; se muestra la temperatura ambiente.
- En modo AUTO, seleccione la temperatura que desea; ésta parpadea durante unos segundos y, a continuación, se muestra la temperatura ambiente.

C2- Visualización del MODO de funcionamiento seleccionado**C3- Función TIMER con la visualización del número de horas programadas**

5- FUNCIONAMIENTO

Antes de poner en marcha el aparato, asegurarse de que:

- El posicionamiento del aparato descrito en estas instrucciones se haya respetado
- Las rejillas de entrada y salida de aire estén totalmente libres
- El aparato esté colocado sobre una superficie horizontal estable

A/ ENCENDIDO/APAGADO:**Para arrancar el aparato:**

- Presionar primero en el botón Encendido/Apagado (E) situado en la base en la parte trasera del aparato.

El aparato está conectado (en posición de espera); la temperatura ambiente se muestra en la pantalla.

- A continuación, presionar el botón (I) del cuadro de mandos o del mando.

El aparato arranca, la pantalla de visualización se ilumina.

El aparato emitirá un bip sonoro cada vez que toque los botones del mando.

Para detener el aparato:

ATENCIÓN: Durante las paradas en MODO calentamiento (AUTO, ■■■ y ■■■■), la parada de ventilación se retrasa 30 segundos para evacuar el calor acumulado en la resistencia.

- A continuación, presionar el botón (I) del cuadro de mandos o del mando.

El aparato sigue conectado (en posición de espera).

- Para detener por completo el aparato, presionar el botón Encendido/Apagado (E) situado en la base en la parte trasera del aparato.

B/ LOS MODOS DE FUNCIONAMIENTO:

Presionar el botón **MODE** para seleccionar el modo de funcionamiento.



En la pantalla: Se muestra el piloto del modo de funcionamiento.

• B1/ MODO AUTO :

Presionar los botones + o - del cuadro de mandos o del mando para regular la temperatura que desee (entre la posición 15°C y 35°C); elija la temperatura con la que esté más cómodo/a.

No tiene que presionar otro botón para validar, la validación es automática.

Verá lo siguiente en la pantalla:

- El modo de funcionamiento **AUTO** y la temperatura que acaba de ajustar.
- Después de unos segundos, la temperatura seleccionada desaparecerá; entonces podrá leer la temperatura de la habitación en el icono.
- Para visualizar el ajuste de temperatura, sólo deberá pulsar los botones + o -.

Nota: Si la temperatura que ha regulado es inferior a la temperatura de la habitación (medida al nivel del aparato), el aparato se detendrá automáticamente. El gráfico de barras de la posición **AUTO** en la pantalla de visualización comienza a parpadear. El aparato volverá a calentar de nuevo automáticamente en cuanto la temperatura de la habitación sea inferior a la temperatura regulada.

• B2/ MODO * :

El aparato funciona en ventilación fría.

No puede regular la temperatura en este modo de funcionamiento.

Verá lo siguiente en la pantalla:

- El modo de funcionamiento « * » y la temperatura de la habitación.

• B3/ MODO ■■■ :

El aparato funciona a una potencia de 1.000 W no regulable.

No puede regular la temperatura en este modo de funcionamiento.

Verá lo siguiente en la pantalla:

- El modo de funcionamiento « ■■■ » y la temperatura de la habitación.

• **B4/ MODO**  :

El aparato funciona a una potencia de 2.000 W no regulable.
No puede regular la temperatura en este modo.

Verá lo siguiente en la pantalla:

- El modo de funcionamiento «  » y la temperatura de la habitación.

C/ FUNCIONES COMPLEMENTARIAS:

• **C1/ Función** «  »: **OSCILACIÓN**

1/ A continuación, presionar el botón  del cuadro de mandos o del mando.
El aparato oscila en ángulo de 90°.

En la pantalla:

- El indicador de la función de oscilación está encendido.

2/ Presionar de nuevo el botón  del cuadro de mandos o del mando.
El aparato deja de oscilar.

Nota: Automáticamente, el aparato deja de oscilar cuando ya no calienta más.

• **C2/ Función** « **TIMER** »:

TIMER: AJUSTE DE LA DURACIÓN DE FUNCIONAMIENTO


Las etapas de la programación son las siguientes:



Función TIMER:

El aparato funciona según el **MODE** que ha seleccionado y durante la duración determinada en **TIMER** se pondrá en espera automáticamente después de este tiempo de funcionamiento.

Podrá en cualquier momento:

- Parar el aparato (presionando en .
- **Modificar el modo de funcionamiento.**

Visualización en pantalla:

Las horas visualizadas en la pantalla corresponden:

- Para la función **TIMER** : al número de horas de funcionamiento que quedan.
- El descuento en la visualización se realiza por nivel de 1/2 hora, al final de la hora transcurrida.

6- MANTENIMIENTO

- Es imprescindible que pare el aparato con el botón Encendido/Apagado situado en la base, que lo desenchufe y lo deje enfriar correctamente antes de cualquier operación de mantenimiento.
- Puede limpiarlo con un paño ligeramente húmedo.
- **Importante:** No utilice nunca un producto abrasivo que pueda deteriorar los revestimientos.
- Su aparato está equipado con un filtro para polvo (G) extraíble y lavable (agua templada y jabón) que se deberá limpiar de forma regular (fig. 5a: Desmontaje y fig. 5b: Remontaje).
- Tenga la precaución de secar siempre el filtro antes de ponerlo en su sitio.
- **No utilice nunca el aparato sin el filtro.**

7- PARA GUARDARLO

- Es imprescindible que deje enfriar adecuadamente el aparato antes de guardarlo.
- Cuando no utilice el aparato, deberá guardarlo en un local protegido de la humedad.
- Si no lo va a utilizar durante un largo periodo de tiempo, retire las pilas del mando

8- EN CASO DE PROBLEMAS

- No desmonte nunca el aparato usted mismo. Un aparato mal reparado puede resultar peligroso para el usuario.
- Antes de ponerse en contacto con un Servicio Técnico Autorizado de nuestra red (ver número azul al final de las instrucciones), asegúrese de:
 - que el aparato esté en posición normal de funcionamiento;
 - que las rejillas de entrada y salida del aire estén totalmente libres.

9 - ¡CONTRIBUYAMOS A PROTEGER EL MEDIO AMBIENTE!



- ① El aparato contiene numerosos materiales aprovechables o reciclables.
- ➔ Lleve el aparato a un punto de recogida o deséchelo en un Centro de Servicio Autorizado para su procesamiento.

«Este aparato **utiliza** pilas.


Para respetar el medio ambiente, no tire las pilas usadas y llévelas a uno de los puntos de recogida previstos a este efecto. No las tire a la basura habitual.»

1 – ADVERTÊNCIAS


Deve ler atentamente estas instruções e cumprir as seguintes recomendações:

- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis (Directivas Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Ambiente...).
- Antes de cada utilização, certifique-se de que o aparelho, a tomada e o cabo se encontram em bom estado.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
- É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Este aparelho é de uso exclusivamente doméstico, não poderá ser utilizado para uma aplicação industrial.
- Não ligue o aparelho num local empoeirado ou que apresente riscos de incêndio.
- Não introduza qualquer tipo de objecto no interior do aparelho (ex. agulhas...).
- Não coloque o aparelho por baixo de uma tomada.
- Não puxe pelo cabo de alimentação nem pelo aparelho para desligar a ficha da tomada.
- Desenrole totalmente o cabo antes de cada utilização.
- Em caso de eventuais danos resultantes de utilização incorrecta, a garantia será anulada.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo Serviço de Assistência Técnica ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, para evitar qualquer perigo.

MUITO IMPORTANTE

- **Atenção:** para evitar riscos de sobreaquecimento, **NUNCA TAPE O APARELHO.** 
- Não utilize este aparelho próximo de banheiras, chuveiros, lavabos ou piscinas.
- Este aparelho não deve ser utilizado num local húmido.
- Não utilize o aquecedor perto de objectos e produtos inflamáveis (cortinados, aerossóis, solventes, etc. ...).
- Nunca utilize o aparelho inclinado ou deitado.
- Não toque no aparelho com as mãos húmidas.
- Não deixe penetrar água no aparelho.
- **NÃO FORCE A OSCILAÇÃO COM A MÃO.**
- Em caso de ausência prolongada: desligue o aparelho com o botão de Desligar (E) e retire a ficha da tomada.
- A instalação do aparelho e a sua utilização devem estar em conformidade com as regulamentações em vigor no seu país.

2- TENSÃO

- Antes da primeira utilização, verifique se a tensão e a potência da sua instalação eléctrica correspondem às indicadas no aparelho.
- Este aparelho pertence à classe II (isolamento eléctrico duplo ), pelo que não é necessário ligá-lo a uma tomada com ligação à terra.

3- SEGURANÇA

Segurança térmica:

- Em caso de sobreaquecimento anormal, os dispositivos de segurança desligam automaticamente o aparelho, voltando a ligá-lo automaticamente após ter arrefecido.
- Se o problema persistir ou piorar, um termofusível desliga definitivamente o aparelho. Neste caso, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica por forma a proceder à sua verificação.






4- DESCRIÇÃO DO PAINEL DE COMANDOS

Botão Ligar/Desligar:

O aparelho está equipado com um botão Ligar/Desligar (E) situado na parte de trás do aparelho.

Painel de comando:

O painel de controlo (A) situado na parte de cima do aparelho é composto por 6 botões:

- Botão : Vigília / Arranque
- Botão **MODE**: escolha de 4 modos de funcionamento:
 - **AUTO**: este modo de funcionamento permite-lhe definir a temperatura pretendida no local. O aparelho regula automaticamente a potência de funcionamento consoante a temperatura do local onde se encontra e a temperatura por si definida. Foi definida por defeito uma temperatura de 24°C.
 - : Ar frio, permite utilizar o aparelho como ventoinha no Verão.
 - : Funcionamento com uma potência de 1000 W, não regulado (um dispositivo de segurança limita a temperatura do local a 36°C).
 - : Funcionamento com uma potência de 2000 W, não regulado (um dispositivo de segurança limita a temperatura do local a 36°C).
- Botão **TIMER**: Função que permite regular o tempo de funcionamento do aparelho. Possibilidade de regulação entre 1 e 7,5 horas.
- Botões **+** e **-**: 2 botões para a regulação temperatura, do modo **AUTO** e para a regulação da função **TIMER**.
- Botão : Função que permite fazer oscilar o aparelho de modo a otimizar a difusão do ar quente ou frio no local.

Telecomando:

O aparelho está equipado com um telecomando (I), onde se situam os botões **MODE**, **+**, **-**, , **TIMER**, .

A informação é transmitida ao aparelho por infravermelhos com a ajuda de um diodo emissor situado na parte dianteira do telecomando. O receptor de infravermelhos localiza-se na zona lateral do ecrã de visualização, no aparelho.

Não risque o diodo emissor nem o receptor de infravermelhos do aparelho.

Para utilizar o telecomando, oriente o diodo emissor na direcção do receptor de infravermelhos do aparelho e prima os botões pretendidos (consultar § FUNCIONAMENTO).

Certifique-se de que não existe qualquer obstáculo entre o diodo emissor e o receptor.

O alcance máximo do aparelho é de cerca de 6 metros.

Alimentação do telecomando:

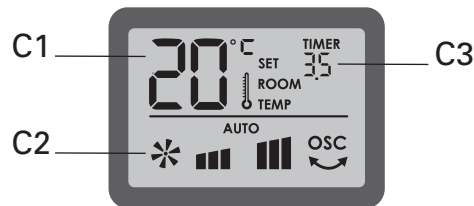
- O telecomando funciona com 2 pilhas 1,5 V do tipo AAA ou LR03 alcalinas, não fornecidas.
- Coloque as pilhas no respectivo compartimento, tomando em linha de conta as indicações de polaridade definidas no respectivo compartimento.

Ecrã de visualização:

O aparelho está equipado com um ecrã de visualização (C), no qual são apresentadas as seguintes informações:

C1 - Temperatura (em °C):

- aquando do arranque do aparelho premindo o botão LIGAR, é indicada a temperatura ambiente.
- no modo AUTO, selecciona a temperatura pretendida; esta pisca durante alguns segundos, sendo depois indicada a temperatura ambiente.

C2 - Apresentação do MODO de funcionamento escolhido**C3 - Função TIMER com o número de horas definidas**

5 – FUNCIONAMENTO

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, certifique-se de que:

- O posicionamento do aparelho descrito nestas instruções é respeitado
- As grelhas de entrada e de saída estão completamente desobstruídas
- O aparelho está numa superfície horizontal e estável.

A/LIGAR/DESLIGAR:**Para colocar o aparelho em funcionamento:**

- Comece por premir o botão Ligar/Desligar (E) situado na base na parte de trás do aparelho.
- O aparelho é ligado à corrente (na posição de vigília), a temperatura ambiente é apresentada no ecrã.*
- De seguida, prima o botão (⏸) do painel de controlo ou do telecomando.
- O aparelho arranca e o ecrã de visualização fica iluminado.*
- O aparelho emite um bip sonoro cada vez que os botões de controlo são manuseados.

Para parar o aparelho:

ATENÇÃO: aquando das paragens no MODO aquecimento (AUTO, ■■■, ■■■■), a paragem da ventilação sofre um atraso de 30 segundos para a expulsão do calor acumulado na resistência eléctrica.

- Prima o botão (⏸) do painel de controlo ou do telecomando.

O aparelho está ainda ligado à corrente (na posição de vigília).

- Para uma paragem completa do aparelho, prima o botão Ligar/Desligar (E) situado na base na parte de trás do aparelho.

B/ OS MODOS DE FUNCIONAMENTO:

Prima o botão **MODE** para escolher o modo de funcionamento.



No ecrã: acende-se o indicador luminoso do modo de funcionamento escolhido.

• B1/ MODO AUTO :

Prima os botões + ou - do painel de controlo ou do telecomando para regular a temperatura por si pretendida (entre a posição 15°C e 35°C); esta temperatura irá depender da sua sensação de conforto.

Não é necessário premir outro botão para validar, a validação é automática.

Visualizará no ecrã:

- O modo de funcionamento **AUTO** bem como a temperatura que acabou de regular.
- Passados alguns segundos, a temperatura seleccionada desaparece e torna-se, então, possível ler a temperatura ambiente.
- Para visualizar a regulação da temperatura, uma pressão dos botões + ou - é suficiente.

Nota: se a temperatura por si regulada for inferior à temperatura do local (medida pelo aparelho), o aparelho desliga-se, então, automaticamente. A barra-gráfico da posição **AUTO** apresentada no ecrã de visualização começa a piscar. O aparelho volta a aquecer de forma automática sempre que a temperatura do local for inferior à temperatura regulada.

• B2/ MODO ❄ :

O aparelho funciona em modo de ar frio.

Neste modo de funcionamento, não é possível proceder à regulação da temperatura.

Visualizará no ecrã:

- O modo de funcionamento « ❄ » bem como a temperatura do local.

• B3/ MODO ■■■ :

O aparelho funciona com uma potência de 1000 W não regulada.

Neste modo de funcionamento, não é possível proceder à regulação da temperatura.

Visualizará no ecrã:

- O modo de funcionamento « ■■■ » bem como a temperatura do local.

• **B4/ MODO**  :

O aparelho funciona com uma potência de 2000 W não regulada.


Neste modo de funcionamento, não é possível proceder à regulação da temperatura.

Visualizará no ecrã:

- O modo de funcionamento «  » bem como a temperatura do local.

C/ FUNÇÕES COMPLEMENTARES:


• **C1/ Função «  » : OSCILAÇÃO**

1/ Prima o botão  do painel de controlo ou do telecomando.

O aparelho oscila em 90° angular.

No ecrã:

- O indicador luminoso da função de oscilação fica iluminado.

2/ Prima de novo o botão  do painel de controlo ou do telecomando.

O aparelho deixa de oscilar.

Nota: o aparelho pára automaticamente de oscilar quando deixa de fazer calor.

• **C2/ Função « TIMER » :**

TIMER : REGULAÇÃO DE UM PERÍODO DE FUNCIONAMENTO


As etapas de programação são as seguintes:



Função TIMER:

O aparelho funciona de acordo com o **MODE** que seleccionou e pelo período de tempo definido no **TIMER** ; passa para o modo de vigília automático depois de decorrido este tempo de funcionamento.

Pode, em qualquer altura:

- Parar o aparelho (premindo ).
- Alterar o modo de funcionamento.

Visualização no ecrã:

As horas indicadas no ecrã correspondem:

- Para a função **TIMER** : ao número de horas de funcionamento restantes.

A contagem decrescente no visor é levada a cabo a intervalos de 1/2 hora, no final da hora decorrida.

6 – MANUTENÇÃO

- É obrigatório parar o aparelho com o botão Ligar/Desligar situado na base, desligá-lo e deixá-lo arrefecer antes de qualquer operação de manutenção.
- Poderá limpá-lo com um pano ligeiramente húmido.
- **Importante:** nunca utilize produtos abrasivos, poderão deteriorar a superfície do aparelho.
- O seu aparelho está equipado com um filtro de partículas de pó (G) amovível e lavável (água morna e sabão) que tem de ser limpo regularmente (ver fig. 5a: Desmontagem e fig. 5b: Montagem).
- Nunca se esqueça de secar o filtro antes de voltar a colocá-lo no lugar.
- **Nunca utilize o aparelho sem o respectivo filtro.**


7- ARRUMAÇÃO

- É obrigatório deixar arrefecer bem o aparelho antes de o guardar.
- Quando o aparelho não estiver a ser utilizado, deverá guardá-lo num local ao abrigo da humidade.
- Para guardar o aparelho, retire as pilhas do telecomando.

8- EM CASO DE PROBLEMA

- Nunca desmonte o aparelho. Um aparelho mal reparado pode representar um risco para o utilizador.
- Antes de contactar o Serviço de Assistência Técnica Autorizado (veja o número azul no fim do manual) certifique-se de que:
 - o aparelho está em posição normal de funcionamento;
 - as grelhas de entrada e saída de ar estão completamente desobstruídas.

9- PROTECÇÃO DO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR!

-  ① O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ② Deposite o aparelho num ponto de recolha ou, na ausência deste, num centro de assistência autorizado para que o seu tratamento seja efectuado.

« Este aparelho **utiliza** pilhas:

Para respeitar o meio ambiente, não deite fora pilhas gastas mas entregue-as num dos pontos de recolha previsto para este efeito. Não deitar fora as pilhas juntamente com o lixo doméstico.»

開始使用前，請仔細閱讀操作守則及安全指引。

1 - 注意事項

請詳閱這份守則，並嚴格遵守以下建議事項：

- 為確保安全，這件器材遵照應用器材的標準與規定。(低壓準則、電磁相容性、客觀環境等)
- 每次使用前，請先檢查器材、插口、軟線有否損壞。
- 這件器材並不適用於以下人仕：孩童、傷殘人仕、長者、智障人仕、對此器材之運作不熟識或缺乏操作經驗者。以上人仕如要使用此器材，必須有能確保其安全之負責人監察陪同，或在其使用前說明此器材的使用守則。該負責人必須監管孩童，確保他們不會玩弄器材。
- 此器材只限於家居使用。切勿作工業用途。
- 切勿在滿佈塵埃或有火警存在危機的地方下使用此器材。
- 切勿將物件放進器材內(如：鑽頭等)
- 切勿將器材放於電源插座下面。
- 即使要將插頭從電源插座拔出，亦切勿拉扯電線或器材。
- 每次使用前，請完全解開電線。
- 如因使用方法不當亦導致各種器材損壞，保證書則屬無效。
- 若電源供應線受損毀，必須由生產商、售後服務中心或相類之合資格技工更換，以避免發生危險。

非常重要事項

請注意：為避免機器過熱產生危險，切勿覆蓋器材。



- 切勿於浴缸、浴室、洗手盆、游泳池範圍內使用此器材。
- 此器材不適用於潮濕的地方。
- 切勿於易燃產品(窗簾、煙霧劑、溶劑等)和物品附近使用暖氣機。
- 切勿將器材傾側或橫臥擺放。
- 手濕時，切勿接觸器材。
- 器材忌沾水。
- **切勿用手強行轉動器材。**
- 若長期不在場，按停止(E按鈕)中斷機器運作並拔出電插頭。
- 器材安裝及使用必須遵照當地國家的有效電器使用規則。

2 - 電壓

- 首次使用前，請檢查所裝置的電壓與本器材上所標明的電壓數相同，以及其電力數與本器材上所標明的同樣相同。
- 器材可以使用沒有接地的插頭。這是第二級器材用品(雙層絕緣 □)。

3 - 安全事項

熱量安全

- 如器材不正常加熱，安全系統會中止器材運作。器材冷卻後，會自動重新運作。
- 如果器材故障仍然持續或惡化，溫度保險絲會完全關閉器材。這時必須把器材送往認可的維修中心修理。

4 - 操控說明

開/關按鈕

開/關按鈕(E)置於器材背後的底部。

儀表板

儀表板(A)位於儀器上端，由六個按鈕組成。

按鈕 ⏻：待用/開始操作

模式按鈕：四種操作模式可供選擇：

- 自動：此操作模式允許閣下設定想要的室內溫度。器材會按照室內溫度及閣下設定的溫度自動調節強弱程度。預設溫度為攝氏24度。
- ❄️：具冷風設備，讓閣下能於夏季時當風扇使用。
- ■■■：以1000W強度運作，不能調節(安全系統將室內氣溫限於攝氏36度)。
- ■■■■：以2000W強度運作，不能調節(安全系統將室內氣溫限於攝氏36度)。

時間按鈕：容許調校器材操作時段的功能。

可調校時段由1至7.5小時。

按鈕 + 和 -：此兩個按鈕在自動模式時調校溫度，在時間設定時調校操作時段。

按鈕 ↻：功能令器材左右轉動，使室內的熱或冷空氣散播成效達至最高。

遙控器

此器材備有遙控器(I)，遙控器上面設有按鈕：模式、+、-、↻、時間及 ⏻ 等按鈕。

透過遙控器前端的兩極真空管，信息經紅外線發送至器材。紅外線接收器位於器材視窗旁邊。

切勿刮花遙控器之兩極真空管發射器及器材之紅外線接收器。

要使用遙控器時，將之從遙控器收納處中取出，對準器材之紅外線接收器方向，指向兩極真空管，然後按下所需按鈕。

(見功能篇)

請確保兩極真空管與紅外線接收器之間沒有雜物。

遙控之最大範圍為距離器材六米之間。

提供遙控功能

遙控器配合2枚AAA型1.5V或LR03鹼性電池運作使用，不隨產品附送。

依照電池盒的指示，將電池對準正、負極放入電池盒中。

視窗

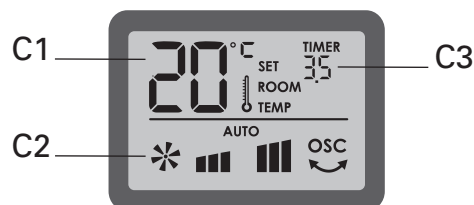
此器材備有視窗(C)，屏面會顯示以下資料：

C1 - 氣溫(攝氏)

按下「開」按鈕，器材會開始運作，並顯示出室溫。
在自動模式下，閣下選擇想要的溫度，視窗在閃爍數秒後，
會顯示出室內溫度。

C2 - 顯示已選的功能模式

C3 - 使用定時器功能會顯示所計劃的時間。



5 - 功能事項

在啟動器材之前，請先確保：

器材的擺放方法符合守則上所列明的細則。

入風與出風口葉片必須暢通無阻。


器材直立放置在平坦的水平位置。

A/ 開/關：

啟動器材：

首先按下位於器材背後底部的開/關 (E) 按鈕。

器材已接上電源(處於待用狀態)，視窗顯示出室內溫度。


然後按下儀表板或遙控器上的按鈕 。

器材開始運作，視窗亮起。

每次按下操縱按鈕，器材都會發出咁一聲。

停止器材：

請注意：在暖氣模式下(自動、、)停止器材操作，為了將囤積在機器內的熱氣完全散出，送風系統會於30秒後才停止運作。

按下儀表板或遙控器上的按鈕 。

器材仍然接上電源(處於待用狀態)。

要將器材完全暫停，按下位於器材背後底部的開/關 (E) 按鈕。

B/ 功能模式

按下按鈕，選擇閣下的功能模式。



視窗上：功能模式會顯示。

B1/ 模式AUTO

按下儀表板或遙控器上的+或-按鈕，以調校想要的溫度。

(介乎攝氏15至35度之間)。按個人需要，調至舒適溫度。

閣下無須按下另一個按鈕確認選擇，確認程序會自動完成。

視窗上可見：

閣下剛才調校之功能模式及溫度。

數秒鐘後，所選的溫度將不會再顯示，只顯示室內溫度。

要顯現已調校的溫度，按下+或-按鈕便可。

註：若閣下調校的氣溫低於室內溫度(由器材測量出)，器材會自動停止運作。視窗上的AUTO顯示會閃爍。

當室內溫度低於所調校的溫度，器材會自動重新加熱。

B2/ 模式

器材以冷風系統模式運作。

在此模式下，閣下無法調校溫度。

視窗上可見：

功能模式  及室內溫度。

B3/ 模式

器材以1000W強度之下操作，不能調校溫度。

在此模式下，閣下無法調校溫度。

視窗上可見：

功能模式  及室內溫度。

B4/ 模式

器材以2000W強度之下操作，不能調校溫度。


在此模式下，閣下無法調校溫度。

視窗上可見：

功能模式  及室內溫度。

C/ 附加功能

C1/ 功能 ：轉動

按下儀表板 或遙控器上的按鈕 。

器材轉至90度角運作。

視窗上：

轉動功能指示會亮起。

於儀表板 或遙控器上重新按下按鈕 。

器材停止轉動。

註：器材停止加熱時，會自動停止轉動。

C2/ « 時間»功能:

定時器：調整器材操作時段

程式的步驟如下：

**定時器功能：**

器材根據閣下所選的模式、按TIMER所定下時段運作。

操作完成後，器材會自動轉至待用狀態。

於任何時間，閣下均可：

- 停止器材運作（按下 ⏻）
- 修改功能模式。

屏幕顯示：

屏幕上顯示的時間：

顯示操作剩餘時間。

時間倒數以半小時為單位顯示於屏幕上。

6 - 清潔

清潔前，務必按下器材底部的開/關按鈕，停止器材運作，拔下電源插頭及將之擱置冷卻。

可用稍微濕潤的毛巾清潔器材。

重要事項：切勿使用有研磨作用的產品，以免損毀器材的表面。

器材配有可拆卸清洗(以溫水和肥皂)式塵埃濾網一個。濾網需要定時清洗。

見5a：拆解圖和5b：裝嵌圖

將濾網放入前，請將其仔細弄乾。

在器材沒有放置濾網的情況下，切勿使用。

7 - 收藏

收藏器材前，務求將器材擱置冷卻。

不使用器材時，必須將之放於乾燥的地方。

若將器材長時間收藏，請將遙控器內之電芯取出。

8 - 發生問題

切勿私自拆開器材。器材維修不當，會對使用者構成危險。

在聯絡我們的維修中心(請見守則最後部分的藍色電話號碼)前，請先確定：

器材在正常操作模式下運作

入風與出風口葉片暢通無阻。

9 - 響應環保！

① 器材所含的大部分物料均可再用或再造。

② 將器材送往廢物收集站。如沒有收集站，請將器材送往應可的服務中心，以進行適當的棄置。

此器材用上電芯：

« 為保護環境，切勿將已使用的電芯丟棄。請將之棄置於電池收集處。切勿將電芯與家居廢物共同棄置。»